



TRANSILVANIA UNIVERSITY of BRAȘOV
Faculty of Languages and Literatures

**CONFERENCE ON BRITISH
AND AMERICAN STUDIES**



BRAȘOV, March 2007

Transilvania University of Braşov
Faculty of Languages and Literatures
Department of Foreign Languages and Literatures

**CONFERENCE ON BRITISH AND
AMERICAN STUDIES**

Braşov, March 2007

Adresa: 500091 Brașov,
B-dul Iuliu Maniu 41A
Tel: 0268 – 476050
Fax: 0268 476051
E-mail : editura@unitbv.ro



Tipărit la:
Tipografia Universității Transilvania din Brașov
B-dul Iuliu Maniu 41A
Tel: 0268 – 476050

Toate drepturile rezervate

Editură acreditată de CNCSIS
Adresa nr.1615 din 29 mai 2002

Referenți științifici: Conf. dr. Marinela Burada
Conf. dr. Liliana Hamzea.

Coperta: Turnul Negru (sec. XV)

Design copertă: Corina POP

Conference on British and American Studies

ISSN 1844 - 7481

CONTENTS

The British and the American Stereotype: Conversational strategies in G.B. Shaw's <i>The Devil's Disciple</i> Zsuzsa AJTONY, <i>Sapientia University, Miercurea-Ciuc</i>	9
Romanian-American writers – a Bridge between Two Worlds Mihaela ALBU, <i>University of Craiova</i>	21
The First Romanian Views about English Literature Carmen ANTONARU, <i>Transilvania University, Brașov</i>	31
The Status of Translation in EFL Mona ARHIRE, <i>Transilvania University, Brașov</i>	39
Rewriting myths in the 21ST Century: Jeanette Winterson's <i>Weight</i> Ileana BOTESCU-SIREȚEANU, <i>Transilvania University of Brașov</i>	47
The Acquisition of <i>Aspect</i> by Romanian Children Elena BUJA, <i>Transilvania University, Brașov</i>	53
Loss of Meaning in Rohinton Mistry's <i>A Fine Balance</i> Adina CÂMPU, <i>Transilvania University, Brașov</i>	63
Postmodernist Literature versus Globalization: Peter Ackroyd and the All-encompassing Englishness Simona Elisabeta CATANĂ, <i>Polytechnic University of Bucharest</i>	69
A Comparative Analysis of Advertisements Gabriela CHEFNEUX, <i>Transilvania University, Brașov</i>	77
Questions in Intercultural Interactions Liliana COPOSESCU, <i>Transilvania University of Brașov</i>	83
Word Typology and Structure in the EU Texts Mihaela COZMA, <i>University of the West, Timișoara</i>	93
Semantic Remarks on the Possible Readings of Modal Verbs Ilinca CRĂINICEANU, <i>Spiru Haret University, Bucharest</i>	101

BABEL : "Lost (and Found) in Translation" Mihaela DOAGĂ, Alina POPESCU, University of Bucharest	111
The Functions of Metaphor in Popular Business Discourse Corina DOBROTĂ, <i>Dunărea de Jos</i> University of Galați	121
Posters and Trailers: Can Sequels Make a Difference? Eliza FILIMON, Andreea ȘERBAN, University the West of Timișoara	129
Higher Education and Language Skills as Cultural Capital Silvia FLOREA, <i>Lucian Blaga</i> University of Sibiu	141
Asserting Identity through the Rhetoric of Negation: Seamus Heaney Liliana HAMZEA, <i>Transilvania</i> University of Brașov	149
Will There Be a <i>Blade Runner</i> for Each of Us, Replicants? Petru IAMANDI, <i>Dunărea de Jos</i> University of Galați	157
Economics Undergraduates and Graduates: an Analysis of Their Learning and Using English Anca MAICAN, Elena COCORADĂ, Mariela PAVALACHE-ILIE <i>Transilvania</i> University of Brașov	163
Dialectics and Rhetoric in the Ethical Argumentation on Abortion Simona MAZILU, Polytechnic University of Bucharest	173
Borrowings: Contact and Prestige Corina MICU, <i>Transilvania</i> University of Brașov	185
The Discourse of Mediation Daniela MURARU, Seminarul Teologic <i>Neagoe-Vodă</i> , Curtea de Argeș	191
A Cognitive Account for Meaning Construction in Natural Language Elena NEGREA, Școala Doctorală <i>Limbi și Identități Culturale</i> , Universitatea București	199
Metaphorizing EU Membership Adina Oana NICOLAE, University of Ploiești	211
Hyphenated Identity and Unhomeliness in Walcott's Passionate Exile Preparing for Exile, The Castaway, Exile, Homecoming: Anse La Raye Brândușa NICOLAESCU, University of Bucharest	223

Identity and Cultural Diversity in Rose Tremain's <i>The Swimming Pool Season</i> Cristina Mihaela NISTOR, Polytechnic University of Bucharest	231
Self-Confessionalism in Contemporary English Women Poetry Elena NISTOR, University of Agronomic Sciences and Veterinary Medicine of Bucharest	237
Translating or Not-Translating? The Birth of Neologisms Aba-Carina PÂRLOG, University of the West, Timișoara	245
Virginia Woolf's Complex Metaphoric Vision of Time in <i>To the Lighthouse</i> Oana-Andreea PÎRNUȚĂ, <i>Transilvania</i> University of Brașov	249
Communicating with the Past Revaluations of Western Medieval Pilgrimages Andreea POPESCU, University of Bucharest	257
Emily Dickinson - the Temptation toward Transcendence Lucian RADU, <i>Transilvania</i> University of Brașov	267
Cosmopolitanism on Alternate Days: Sherman Alexie's Short Stories and the Challenge of post-9/11 Cosmopolitanism Ruxandra RĂDULESCU, University of Bucharest	275
Facets of History: between Reconstruction and Invention Aura SIBIȘAN, <i>Transilvania</i> University of Brașov	283
Future Evolution of On-line Dictionaries Raluca SINU, <i>Transilvania</i> University of Brașov	291
Silent Nouns in Romanian Mihaela TĂNASE-DOGARU, University of Bucharest	297
Transdisciplinarity: a New Vision of Reality and a Unifying Approach to Literature Anca TOMUȘ, <i>Lucian Blaga</i> University, Sibiu	305
Globalisation as Holistic Representation: Rethinking Medieval <i>Mappaemundi</i> Dana VASILIU, University of Bucharest	309
Aspect and Crosslinguistic Variation Nadina VIȘAN, University of Bucharest	315

Note from the Editor

The present volume is a collection of papers presented in March 2007 at the **5th Conference on British and American Studies**, an academic event hosted by *Transilvania* University of Braşov and organized by members of the English Department of the Faculty of Languages and Literatures.

On behalf of the organizers, I would like to extend my thanks to all the participants in the Conference; in particular, I wish to thank the contributors, whose interests, research and academic endeavours are duly publicized in the following pages. Let me assure them that none of their ideas have been censored or otherwise changed. Therefore, the responsibility for the conceptual accuracy of the articles below rests entirely with their respective authors. Occasionally, some sub-editing (not re-writing) has been necessary, for layout purposes.

We are grateful to the **Braşov County Council**, whose financial contribution supported both the organization of the 2007 Conference and the publication of the present volume.

Last but not least, credit is due to the people most involved in the editing process: dr. Liliana Hamzea, Raluca Sinu, Andreea Bianca Brătan.

Marinela BURADA, Ph.D, M.Ed.
Issue Editor



ISSN 1844-7481